

## Пояснения к прайс-листу

- Данный прайс-лист действителен для России.  
В прайс-листе содержится следующая программа поставок:  
  
котлы малой, средней и большой мощности  
настенные котлы  
емкостные водонагреватели  
гелиосистемы  
тепловые насосы  
квартирные системы вентиляции  
системотехника
- Сокращение: MG - материальная группа.
- Для определения заказных номеров запасных частей  
используется программа ЕТЕК, которую Вы можете получить у  
наших представителей.

Цены нашего прайс-листа указаны без НДС. В случае изменения  
отпускных цен заводом-изготовителем - цены настоящего  
прайс-листа могут быть изменены.

Оставляем за собой право на внесение изменений.

## VITOTRANS 300

Теплообменники уходящих газов/воды  
для газовых и жидкотопливных водогрейных котлов мощностью до 6000 кВт  
для использования теплоты конденсации, из нержавеющей стали



23.2

### Vitotrans 300

Теплообменники уходящих газов/воды

из нержавеющей стали 1.4571 для газовых водогрейных котлов  
из нержавеющей стали 1.4539 для жидкотопливных водогрейных котлов

#### В сочетании со следующими водогрейными котлами:

- Vitoplex 200 мощностью 90 - 1950 кВт
- Vitoplex 300 мощностью 90 - 2000 кВт
- Vitorond 200 мощностью 125 - 1080 кВт
- Vitomax 100-LW мощностью 2300 - 6000 кВт
- Vitomax 200-LW мощностью 2300 - 6000 кВт
- Vitomax 300-LT мощностью 1860 - 5900 кВт

Для закрытых отопительных установок с допустимой температурой подачи (=соответствует температуре срабатывания защитного ограничителя температуры) **до 115 °C**

- Высокая эксплуатационная надежность и длительный срок службы благодаря использованию коррозионностойкой нержавеющей стали. Нержавеющая сталь 1.4571 пригодна для работы с газом и кратковременной работы с легким котельным топливом EL, с двухтопливной горелкой, нержавеющая сталь 1.4539 - для постоянной работы с легким котельным топливом EL для использования теплоты конденсации.
- Компактная конструкция позволяет устанавливать теплообменник непосредственно за водогрейным котлом, что экономит место.
- Простота гидравлической обвязки: по выбору через Vitotrans 300 возможно пропускание всего объемного расхода или части объемного расхода, что позволяет оптимально использовать теплоту конденсации.
- Теплообменник уходящих газов/воды Vitotrans 300 с теплообменной поверхностью Inox-Crossal для водогрейных котлов мощностью 90 - 560 кВт и теплообменной поверхностью Inox-Tubal для котлов мощностью 1860 - 6000 кВт.
- Вертикально расположенные теплообменные поверхности Inox-Crossal обеспечивают высокую эксплуатационную надежность и длительный срок службы.
- Высокоэффективный теплообмен и ускорение процесса конденсации.
- Возможна поставка устройств нейтрализации конденсата, согласованных с теплообменниками уходящих газов/воды Vitotrans 300.

## VITOTRANS 300

Теплообменник уходящих газов/воды для водогрейных котлов мощностью 90 - 560 кВт  
для использования теплоты конденсации,  
из нержавеющей стали

|                                                                                                                                                                      |                                     |                         |                               |                               |                               |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|
| <b>Vitotrans 300</b><br>для Vitoplex 200/300, до 560 кВт<br>для Vitorond 200, 125 - 560 кВт                                                                          |                                     |                         |                               |                               |                               | MG 35            |
| <b>Водогрейный котел</b>                                                                                                                                             | Номинальная тепловая мощность (кВт) |                         |                               |                               |                               |                  |
| ■ Vitoplex 200 (тип SX2A)<br>■ Vitoplex 300 (тип TX3A)<br>■ Vitorond 200                                                                                             |                                     | 90–120<br>90–115<br>125 | 150–200<br>140–180<br>160–195 | 270–350<br>235–300<br>230–320 | 440–560<br>390–500<br>380–560 |                  |
| <b>Vitotrans 300</b><br>■ для работы на газе                                                                                                                         |                                     | Z010326<br>9194,–       | Z010327<br>10089,–            | Z010328<br>11105,–            | Z010329<br>12006,–            | № заказа<br>евро |
| ■ для работы на жидком топливе                                                                                                                                       |                                     | Z010330<br>11036,–      | Z010331<br>12107,–            | Z010332<br>13329,–            | Z010333<br>14405,–            | № заказа<br>евро |
| <b>Соединительная манжета</b><br>для трубы дымохода                                                                                                                  |                                     | 7260436<br>310,–        | 7260460<br>329,–              | 7260460<br>329,–              | 7260461<br>365,–              | № заказа<br>евро |
| <b>Технические данные</b>                                                                                                                                            |                                     |                         |                               |                               |                               |                  |
| <b>Размеры</b><br>Длина (без контрфланцев)<br>Ширина<br>Высота                                                                                                       |                                     | 707<br>714<br>1040      | 818<br>746<br>1116            | 857<br>818<br>1169            | 968<br>912<br>1305            | мм<br>мм<br>мм   |
| <b>Масса</b> (с теплоизоляцией)                                                                                                                                      |                                     | 125                     | 150                           | 188                           | 284                           | кг               |
| <b>Подключение системы удаления продуктов сгорания</b><br>Номинальный диаметр на теплообменнике<br>– к водогрейному котлу<br>– к системе удаления продуктов сгорания |                                     | 180<br>150              | 200<br>200                    | 200<br>200                    | 250<br>250                    | Ø мм<br>Ø мм     |
| <b>Допуст. рабочее давление</b>                                                                                                                                      |                                     | 4                       | 4                             | 4                             | 6                             | бар              |

► Данные об устройствах нейтрализации конденсата см. на стр. 23.2-7 и 23.2-8.  
**Указание!**  
Vitotrans 300 не могут использоваться в сочетании с горелками Vitoflame 100.

VITOTRANS 300

Теплообменник уходящих газов/воды для водогрейных котлов мощностью 620 - 2000 кВт  
для использования теплоты конденсации,  
из нержавеющей стали

|                                                                          |  |                    |                    |                    |               |
|--------------------------------------------------------------------------|--|--------------------|--------------------|--------------------|---------------|
| Vitotrans 300                                                            |  |                    |                    |                    | MG 35         |
| Для Vitoplex 200<br>номинальной мощностью<br>700 - 1950 кВт              |  | 700<br>до 900      | 1100<br>до 1300    | 1600<br>до 2000    | кВт           |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе<br>(с переходником уходящих газов) |  | Z007212<br>15176,— | Z007213<br>13657,— | Z007214<br>18173,— | № заказа евро |
| ■ для работы на жидком топливе<br>(с переходником уходящих газов)        |  | Z007215<br>17906,— | Z007216<br>16387,— | Z007217<br>21809,— | № заказа евро |
| Для Vitoplex 300<br>номинальной мощностью<br>620 - 2000 кВт              |  | 620<br>до 780      | 1000<br>до 1250    | 1600<br>до 2000    | кВт           |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе<br>(с переходником уходящих газов) |  | Z007212<br>15176,— | Z007213<br>13657,— | Z007214<br>18173,— | № заказа евро |
| ■ для работы на жидком топливе<br>(с переходником уходящих газов)        |  | Z007215<br>17906,— | Z007216<br>16387,— | Z007217<br>21809,— | № заказа евро |
| Соединительная манжета<br>для трубы дымохода                             |  | 7260463<br>492,—   |                    | 7260084<br>515,—   | № заказа евро |
| Для Vitorond 200<br>номинальной мощностью<br>630 - 1080 кВт              |  | 630 - 1080         |                    |                    | кВт           |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе                                    |  | Z007213<br>13657,— |                    |                    | № заказа евро |
| ■ для работы на жидком топливе                                           |  | Z007216<br>16387,— |                    |                    | № заказа евро |
| Соединительная манжета<br>для трубы дымохода                             |  | 7260463<br>492,—   |                    |                    | № заказа евро |
| Технические данные                                                       |  |                    |                    |                    |               |
| Размеры                                                                  |  |                    |                    |                    |               |
| Длина                                                                    |  | 1045               |                    | 1200               | мм            |
| Ширина (без контрфланцев)                                                |  | 989                |                    | 1110               | мм            |
| Высота                                                                   |  | 1785               |                    | 2025               | мм            |
| Масса (с теплоизоляцией)                                                 |  | 355                |                    | 470                | кг            |
| Подключение системы удаления продуктов сгорания                          |  |                    |                    |                    |               |
| Номинальный диаметр на теплообменнике                                    |  |                    |                    |                    |               |
| — к водогрейному котлу                                                   |  | 350                |                    | 400                | Ø мм          |
| — к системе удаления продуктов сгорания                                  |  | 300                |                    | 350                | Ø мм          |
| Допуст. рабочее давление                                                 |  | 6                  |                    | 6                  | бар           |

23.2

5829869-9GUS

VITOTRANS 300

Теплообменник уходящих газов/воды для Vitomax 100-LW мощностью 2,3 - 6,0 МВт для использования теплоты конденсации, из нержавеющей стали

|                                                                               |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------|--|------------|----------|----------|----------|----------|----------|------------------|--|
| Vitotrans 300                                                                 |  |            |          |          |          |          |          | MG 35            |  |
| Номинальная тепловая мощность<br>■ Vitomax 100-LW                             |  | 2,3        | 2,9      | 3,5      | 4,2      | 5,0      | 6,0      | МВт              |  |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе<br>- рабочее давление 6 бар             |  | Z008 087   | Z008 088 | Z008 089 | Z008 090 | Z008 091 | Z008 092 | № заказа<br>евро |  |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |                  |  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |  | Z008 241   | Z008 242 | Z008 243 | Z008 244 | Z008 245 | Z008 246 | № заказа<br>евро |  |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |                  |  |
| ■ для работы на жидком топливе<br>- рабочее давление 6 бар                    |  | Z008 257   | Z008 259 | Z008 261 | Z008 263 | Z008 265 | Z008 267 | № заказа<br>евро |  |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |                  |  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |  | Z008 258   | Z008 260 | Z008 262 | Z008 264 | Z008 266 | Z008 268 | № заказа<br>евро |  |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |                  |  |
|                                                                               |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
| Технические данные                                                            |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
| Размеры                                                                       |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
| Длина                                                                         |  | 1320       | 1450     | 1450     | 1550     | 1550     | 1650     | мм               |  |
| Ширина (без контрфланцев)                                                     |  | 1170       | 1310     | 1310     | 1390     | 1390     | 1570     | мм               |  |
| Высота                                                                        |  | 2600       | 2810     | 2810     | 3010     | 3010     | 3210     | мм               |  |
| Масса (с теплоизоляцией)                                                      |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
| - 6 бар                                                                       |  | 690        | 920      | 920      | 1050     | 1050     | 1270     | кг               |  |
| - 10 бар                                                                      |  | 740        | 970      | 970      | 1100     | 1100     | 1300     | кг               |  |
| Подключение системы удаления продуктов сгорания                               |  |            |          |          |          |          |          |                  |  |
| Номинальный диаметр на теплообменнике для системы удаления продуктов сгорания |  | 495        | 595      | 595      | 695      | 695      | 795      | Ø мм             |  |

► Данные об устройствах нейтрализации конденсата см. на стр. 23.2-7 и 23.2-8.

VITOTRANS 300

Теплообменник уходящих газов/воды для Vitomax 200-LW мощностью 2,3 - 6,0 МВт  
для использования теплоты конденсации,  
из нержавеющей стали

|                                                                               |            |            |          |          |          |          |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|----------|----------|----------|----------|------------------|
| Vitotrans 300                                                                 |            |            |          |          |          |          | MG 35            |
| Номинальная тепловая мощность<br>■ Vitomax 200-LW                             |            | 2,3        | 2,8      | 3,5      | 4,5      | 6,0      | МВт              |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе<br>- рабочее давление 6 бар             |            | Z008 082   | Z008 083 | Z008 084 | Z008 085 | Z008 086 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |            | по запросу |          |          |          |          |                  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |            | Z008 236   | Z008 237 | Z008 238 | Z008 239 | Z008 240 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |            | по запросу |          |          |          |          |                  |
| ■ для работы на жидком топливе<br>- рабочее давление 6 бар                    |            | Z008 247   | Z008 249 | Z008 251 | Z008 253 | Z008 255 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |            | по запросу |          |          |          |          |                  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |            | Z008 248   | Z008 250 | Z008 252 | Z008 254 | Z008 256 | № заказа<br>евро |
|                                                                               | по запросу |            |          |          |          |          |                  |
| Технические данные                                                            |            |            |          |          |          |          |                  |
| Размеры                                                                       |            |            |          |          |          |          |                  |
| Длина                                                                         |            | 1320       | 1450     | 1450     | 1550     | 1650     | мм               |
| Ширина (без контрфланцев)                                                     |            | 1170       | 1310     | 1310     | 1390     | 1570     | мм               |
| Высота                                                                        |            | 2600       | 2810     | 2810     | 3010     | 3210     | мм               |
| Масса (с теплоизоляцией)                                                      |            |            |          |          |          |          |                  |
| - 6 бар                                                                       |            | 690        | 920      | 920      | 1050     | 1270     | кг               |
| - 10 бар                                                                      |            | 740        | 970      | 970      | 1100     | 1300     | кг               |
| Подключение системы удаления продуктов сгорания                               |            |            |          |          |          |          |                  |
| Номинальный диаметр на теплообменнике для системы удаления продуктов сгорания |            | 495        | 595      | 595      | 695      | 795      | Ø мм             |

► Данные об устройствах нейтрализации конденсата см. на стр. 23.2-7 и 23.2-8.

23.2

VITOTRANS 300

Теплообменник уходящих газов/воды для Vitomax 300-LT мощностью 1,86 - 5,9 МВт для использования теплоты конденсации, из нержавеющей стали

|                                                                               |  |            |          |          |          |          |          |          |                  |
|-------------------------------------------------------------------------------|--|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|------------------|
| Vitotrans 300                                                                 |  |            |          |          |          |          |          |          | MG 35            |
| Номинальная тепловая мощность<br>■ Vitomax 300-LT                             |  | 1,86       | 2,3      | 2,9      | 3,5      | 4,1      | 4,7      | 5,9      | МВт              |
| Vitotrans 300<br>■ для работы на газе<br>- рабочее давление 6 бар             |  | Z000 744   | Z000 745 | Z000 746 | Z000 747 | Z000 748 | Z000 749 | Z000 750 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |          |                  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |  | Z000 751   | Z000 752 | Z000 753 | Z000 754 | Z000 755 | Z000 756 | Z000 757 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |          |                  |
| ■ для работы на жидком топливе<br>- рабочее давление 6 бар                    |  | Z000 758   | Z000 759 | Z000 760 | Z000 761 | Z000 762 | Z000 763 | Z000 764 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |          |                  |
| - рабочее давление 10 бар                                                     |  | Z000 765   | Z000 766 | Z000 767 | Z000 768 | Z000 769 | Z000 770 | Z000 771 | № заказа<br>евро |
|                                                                               |  | по запросу |          |          |          |          |          |          |                  |
| Технические данные                                                            |  |            |          |          |          |          |          |          |                  |
| Размеры                                                                       |  |            |          |          |          |          |          |          |                  |
| Длина                                                                         |  | 1320       | 1320     | 1450     | 1450     | 1550     | 1550     | 1650     | мм               |
| Ширина (без контрфланцев)                                                     |  | 1170       | 1170     | 1310     | 1310     | 1390     | 1390     | 1570     | мм               |
| Высота                                                                        |  | 2600       | 2600     | 2810     | 2810     | 3010     | 3010     | 3210     | мм               |
| Масса (с теплоизоляцией)                                                      |  |            |          |          |          |          |          |          |                  |
| - 6 бар                                                                       |  | 690        | 690      | 920      | 920      | 1050     | 1050     | 1270     | кг               |
| - 10 бар                                                                      |  | 740        | 740      | 970      | 970      | 1100     | 1100     | 1300     | кг               |
| Подключение системы удаления продуктов сгорания                               |  |            |          |          |          |          |          |          |                  |
| Номинальный диаметр на теплообменнике для системы удаления продуктов сгорания |  | 495        | 495      | 595      | 595      | 695      | 695      | 795      | Ø мм             |

► Данные об устройствах нейтрализации конденсата см. на стр. 23.2-7 и 23.2-8.

VITOTRANS 300

Устройства нейтрализации конденсата для работы на газе

| Устройства нейтрализации конденсата для работы на газе                                                                                       |  |                  |                   |                   |                             | MG 35                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------|-------------------|-------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Тепловая мощность водогрейного котла (Образующийся конденсат может быть нейтрализован соответствующим устройством нейтрализации конденсата.) |  | 90-500           | 500-1500          | 1500-3000         | 3000-6000                   | кВт                     |
| Устройство нейтрализации конденсата (с гранулированным наполнителем)                                                                         |  | 7441823<br>238,- | 7437829<br>670,-  | —                 | —                           | № заказа евро           |
| Гранулированный наполнитель (8 кг)                                                                                                           |  | 9521702<br>71,-  | —                 | —                 | —                           | № заказа евро MG 40     |
| Гранулированный наполнитель (25 кг)                                                                                                          |  | —                | 9521748<br>163,-  | —                 | —                           | № заказа евро MG 40     |
| Контакт сигнализации переполнения                                                                                                            |  | 7453157<br>200,- | —                 | —                 | —                           | № заказа евро           |
| Блок задержки подачи аварийного сигнала (с возможностью настройки)                                                                           |  | 7226144<br>454,- | —                 | —                 | —                           | № заказа евро           |
| Установка жидкостной нейтрализации конденсата с настраиваемой задержкой аварийного оповещения и устройством контроля значения pH             |  | —                | —                 | 7311987<br>6488,- | 2 шт.<br>7311987<br>12976,- | № заказа/шт. евро всего |
| Датчик контроля уровня (беспотенциальный контакт) для контроля уровня наполнения емкости нейтрализующего средства                            |  | —                | —                 | 7311992<br>430,-  | 2 шт.<br>7311992<br>860,-   | № заказа/шт. евро всего |
| Нейтрализующее средство (25 кг) для установки жидкостной нейтрализации конденсата (заказать дополнительно)                                   |  | —                | —                 | 7311988<br>209,-  |                             | № заказа евро           |
| Установка для подъема конденсата для конденсата из установок нейтрализации конденсата газовых и жидкотопливных конденсационных котлов.       |  |                  | 7441770<br>1384,- |                   |                             | № заказа евро           |

23.2

VITOTRANS 300

Устройства нейтрализации конденсата для работы на жидком топливе

|                                                                                                                                              |  |                   |                           |                   |                             |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|---------------------------|-------------------|-----------------------------|-----------------------------------------|
| Устройства нейтрализации конденсата для работы на жидком топливе                                                                             |  |                   |                           |                   |                             | MG 35                                   |
| Тепловая мощность водогрейного котла (Образующийся конденсат может быть нейтрализован соответствующим устройством нейтрализации конденсата.) |  | 90-160            | 160-320                   | 320-5000          | 5000-6000                   | кВт                                     |
| Устройство нейтрализации конденсата со слоем из активированного угля и установленной системой регенерации гранулированного заполнителя       |  | 7441824<br>521,—  | 7441825<br>977,—          | —                 | —                           | № заказа<br>евро                        |
| Контакт сигнализации переполнения                                                                                                            |  | 7453157<br>200,—  |                           | —                 | —                           | № заказа<br>евро                        |
| Блок задержки подачи аварийного сигнала (с возможностью настройки)                                                                           |  | 7226144<br>454,—  |                           | —                 | —                           | № заказа<br>евро                        |
| Гранулированный заполнитель (8 кг)                                                                                                           |  | 9521702<br>71,-   | 2 шт.<br>9521702<br>142,- | —                 | —                           | MG 40<br>№ заказа/<br>шт.<br>евро всего |
| Установка жидкостной нейтрализации конденсата с настраиваемой задержкой аварийного оповещения и устройством контроля значения pH             |  | —                 | —                         | 7311987<br>6488,- | 2 шт.<br>7311987<br>12976,- | № заказа/<br>шт.<br>евро всего          |
| Датчик контроля уровня (беспотенциальный контакт) для контроля уровня наполнения емкости нейтрализующего средства                            |  | —                 | —                         | 7311992<br>460,-  | 2 шт.<br>7311992<br>860,-   | № заказа/<br>шт.<br>евро всего          |
| Маты для связывания жидкого топлива (20 шт.)                                                                                                 |  | —                 | —                         | 7311990<br>34,—   |                             | № заказа<br>евро                        |
| Нейтрализующее средство (25 кг) для установки жидкостной нейтрализации конденсата (заказать дополнительно)                                   |  | —                 | —                         | 7311988<br>209,—  |                             | № заказа<br>евро                        |
| Установка для подъема конденсата для конденсата из установок нейтрализации конденсата газовых или жидкотопливных конденсационных котлов      |  | 7441770<br>1384,— |                           |                   |                             | № заказа<br>евро                        |